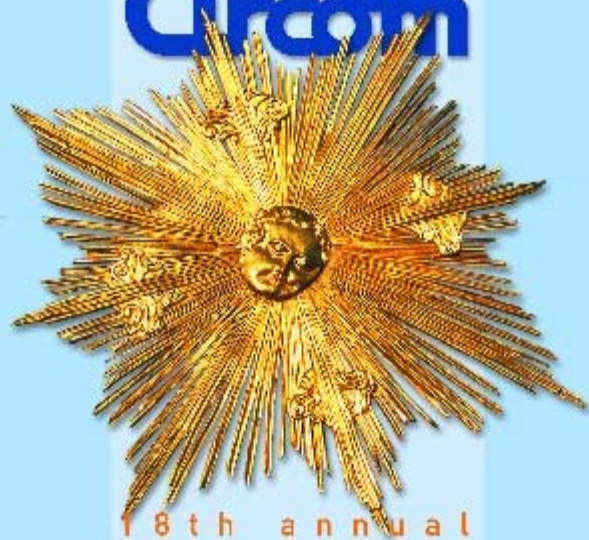


regional
Circom



18th annual
Conference
of Circom
regional
May 30 - June 2, 2000
P o t s d a m



Your Contacts/Vos Contacts/ Ihre Ansprechpartner

Ostdeutscher Rundfunk Brandenburg
International Relations
Marlene-Dietrich-Allee 20
D-14482 Potsdam

Dr. Brigitte Wauer
Tel: 0049-331-731 37 20
Fax: 0049-331-731 37 23
e-mail: B.Wauer@orb.de

Frank Liers
Tel: 0049-331-731 38 48
Fax: 0049-331-731 37 23
e-mail: F.Liers@orb.de

Ostdeutsche Sparkassenakademie
Circom Conference Office (01.04. - 02.06.2000)
Karin Schmid
Tel: 0049-331-907 62 00
Fax: 0049-331-907 70 22
e-mail: KS.karin.schmid@gmx.net

Organizer/Organisateur/Organisator

CIRCOM regional
European Association of Regional Television
Association Européenne des Télévisions Régionales
Europäische Vereinigung regionaler Fernsehstationen

Adress/Address/Adresse:

Secretary General/Secrétariate Général/
Generalsekretariat
Ljubljana/Slovenija

Tel.: 00386-61-133 40 64
Fax: 00386-61-131 91 71
Internet: <http://www.circom-regio.si>



The golden suns can be found at the lattice pavilions on both sides of the palace of Sanssouci, which was built during the years 1745-1747; they are symbols for enlightenment and humanitarianism and reflect the ideals under which CIRCOM regional wants to hold its conference in Potsdam.

Le soleil doré se trouve sur les pavillons grillagés des deux côtés du château de Sans-Souci, érigé en 1745-1747 comme symbole du siècle des lumières et de l'humanité. C'est dans cet esprit que Circom regional souhaite tenir sa conférence à Potsdam.

Die goldene Sonne findet sich an den Gitterpavillons zu beiden Seiten des in den Jahren 1745-1747 errichteten Schlosses Sanssouci als Symbol für Aufklärung und Menschlichkeit.

In diesem Sinne möchte CIRCOM regional seine Konferenz in Potsdam abhalten.

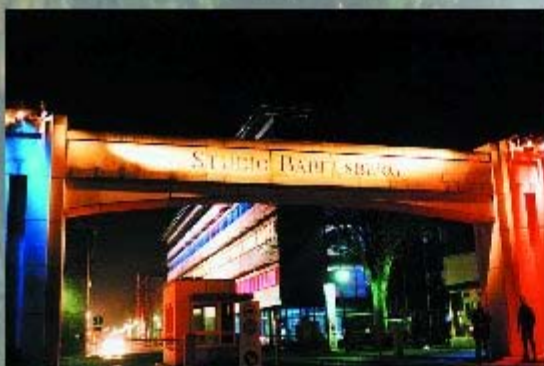


Your host, the ORB with support from the ARD

ORB avec l'assistance de l'ARD

Gastgeber ORB mit Unterstützung der ARD





Liebe Gäste,

herzlich willkommen in Brandenburg. Wir freuen uns sehr, dass Sie nach langer Pause Ihre Jahreskonferenz wieder in Deutschland abhalten, und sind stolz, dass Sie ein neues Bundesland wie Brandenburg zum Veranstaltungsort auserkoren haben. Eine gute Wahl! Wir werden alles daran setzen, dass Sie uns als ebenso herzliche wie professionelle Gastgeber in Erinnerung behalten.

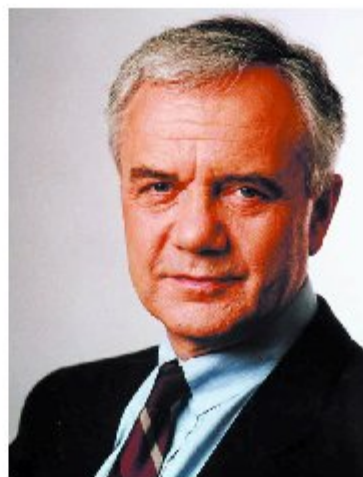
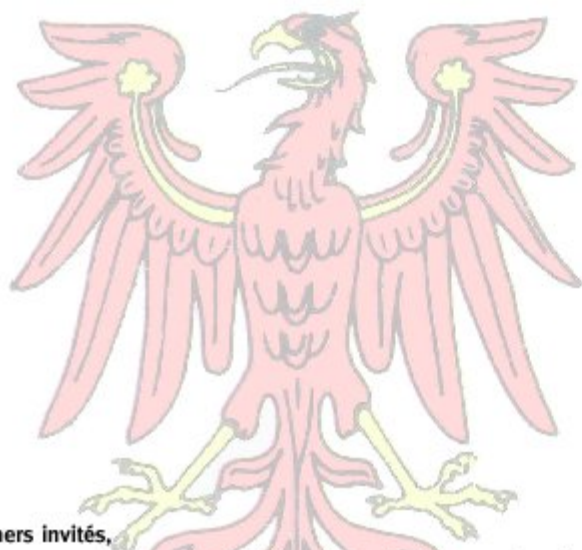
Hier in Potsdam treffen Sie auf einen prosperierenden Medienstandort, der die Magie der Geburtsstunde des Films mit den Hightech-Ideen modernster Medien zu verbinden weiß. Diese Atmosphäre wird Ihre Beratungen beflügeln, da bin ich sicher. Nur wer sich die Vergangenheit bewusst macht, kann sich in der Welt von morgen zurechtfinden. Sie sind diejenigen, die die neuesten Entwicklungen auf dem Mediensektor am ehesten spüren und mitbefördern. Je globaler die Kommunikation, desto mehr Verantwortung tragen Sie als regional verankerte Mediensparte für die Informationsvermittlung.

Ich wünsche Ihnen für die Tage im Mai ergiebige Diskussionen und Vorträge. Die Landesregierung von Brandenburg wie unsere Landesrundfunkanstalt, der Ostdeutsche Rundfunk Brandenburg, werden Ihre Konferenz mit Interesse und Aufmerksamkeit begleiten.

Manfred Stolpe

Ministerpräsident des Bundeslandes Brandenburg





Chers invités,

Bienvenue en Brandebourg. Nous nous réjouissons qu'après une longue pause, vous teniez de nouveau votre conférence annuelle en Allemagne et nous sommes fiers que vous ayez choisi un nouveau Land comme le Brandebourg. Un bon choix ! Nous ferons tout pour que vous vous souveniez de nous comme des hôtes aussi bien amicaux que professionnels.

Ici à Postdam, vous trouverez un site prospère des médias qui sait relier la magie de la naissance du film avec les idées de haute technologie des médias les plus modernes. Cette atmosphère favorisera vos entretiens, j'en suis sûr. Seulement celui qui est conscient du passé, peut trouver son chemin dans le monde de demain. Ce sont ceux qui sentent et qui favorisent en premier les derniers développements dans le secteur des médias. Plus la communication est globale, plus vous avez de responsabilité en tant que section régionale, pour la transmission de l'information.

Je vous souhaite pour ces journées de mai, des discussions et des conférences productives. Le gouvernement du Land de Brandebourg, comme notre télévision régionale, l'Ostdeutsche Rundfunk Brandenburg, accompagneront votre conférence avec intérêt et attention.

Manfred Stolpe
Ministre-président du Land de Brandebourg

Dear Guests

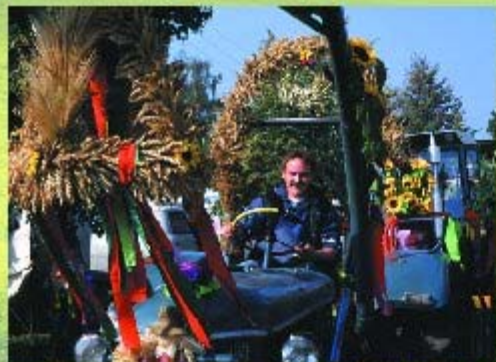
May I express my warm welcome to you here in Brandenburg. We are very pleased that after a long break you once again are holding your annual conference in Germany, and we are proud that you have selected one of the new Federal States, such as Brandenburg, for your venue. A good choice! We will do everything for you to remember us, both for our warm and professional hosting.

Here in Potsdam you are finding a prospering media location which can combine the magic of the origin of filming with the high-tech ideas of the most up-to-date media. I am sure that this atmosphere will enhance your interchanges. You can only find your place in tomorrow's world if you are aware of the roots in the past.

You are the ones who first of all come in contact with and promote the latest developments in the media. With the increasing globalisation of communication, you carry an increasing burden of responsibility for the exchange of information on the regional level.

I hope that you will have fruitful discussions and talks during the days in May. The Government of the State of Brandenburg as well as our State Radio Station, the Ostdeutsche Rundfunk Brandenburg, will take a keen interest in the proceedings of your conference.

Manfred Stolpe
Prime Minister of the State of Brandenburg





Meine sehr geehrten Damen und Herren, liebe Gäste, willkommen in Potsdam, in der Stadt der Schlösser und Gärten, der Stadt der Wissenschaft und der Stadt des Films bzw. der audiovisuellen Medien.

Potsdam ist die Hauptstadt und mit circa 127.000 Einwohnern die bevölkerungsreichste Stadt des Flächenlandes Brandenburg, und sie hat eine mehr als tausendjährige, besonders durch das Fürstenhaus der Hohenzollern geprägte, Geschichte.

Potsdam ist für seine Besucher, aber auch für seine Bewohner, vor allem die Stadt des Barock, der Schlösser und der Parkanlagen. Diese bestimmen immer noch die Identität und die Lebensqualität in unserer Stadt. Das Schloss und der Park Sanssouci, das Schloss Charlottenhof, das Babelsberger Schloss und der Babelsberger Park, das Schloss Cecilienhof und der Neue Garten – um nur die bekanntesten zu nennen – sind allerdings nicht die einzigen geschichtsträchtigen Sehenswürdigkeiten.

Potsdam ist auch eine Stadt der Wissenschaft. Neben der Universität Potsdam, der Fachhochschule Potsdam und der Hochschule für Film und Fernsehen „Konrad Wolf“ sorgen dafür eine Vielzahl weltbekannter und zum Teil traditionsreicher Forschungseinrichtungen.

Tradition und Zukunftsfähigkeit vereinen sich auch im dritten Potsdamer Markenzeichen – der Medienbranche. Deren Zentrum, die Medienstadt Babelsberg, hat sich in den vergangenen Jahren eindrucksvoll entwickelt. 1911 mit dem ersten Atelier für die Filmproduktion „entdeckt“, wurde das ischen Studio entwickelt. Nach dem Ende der DDR und der Auflösung des Staatsbetriebes DEFA mutierte es zu einer Geisterstadt. Inzwischen arbeiten in der Medienstadt Babelsberg mehr als 3.000 Mitarbeiter in circa 120 Unternehmen. Darunter sind die Studio Babelsberg GmbH, die UFA und als größter Arbeitgeber in diesem Bereich der Ostdeutsche Rundfunk Brandenburg.

Eine attraktive Ergänzung der Medienstadt ist der Filmpark Babelsberg. Seine Kombination von Kulissen aus bekannten Filmen, Stunt-Shows, Ausstellungen und Action-Kino zieht jährlich über 500.000 Besucher an.

Liebe Teilnehmer an CIRCOM regional, ich wünsche Ihnen eine erfolgreiche Konferenz und auch etwas freie Zeit – für wenigstens einige der zahlreichen Potsdamer Sehenswürdigkeiten.

Matthias Platzeck
Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Potsdam



Mesdames, Messieurs, chers invités,

Bienvenue à Potsdam, dans la ville des châteaux et des jardins, la ville de la science, la ville du film et des médias audiovisuelles.

Potsdam est la capitale et avec environ 127.000 habitants, la ville la plus peuplée du Land de Brandebourg. Elle a une histoire de plus de mille ans, particulièrement influencée par la dynastie des Hohenzollern.

Potsdam est pour ses visiteurs, mais aussi pour ses habitants, surtout la ville du baroque, des châteaux et des parcs. Ceux-ci déterminent encore l'identité et la qualité de vie de notre ville. Le château et le parc Sanssouci, le château Charlottenhof, le château et le parc de Babelsberg, le château Cecilienhof et le Nouveau Jardin – pour ne citer que les plus connus – ne sont pas les seules curiosités historiques.

Potsdam est aussi une ville de la science. En plus de l'Université de Potsdam, de l'École Supérieure Professionnelle de Potsdam et de l'École Supérieure du Film et de la Télévision, „Konrad Wolf“, un grand nombre d'instituts de recherche, traditionnels et connus dans le monde entier y contribuent.

La tradition et les capacités pour l'avenir se réunissent aussi dans le troisième label de Potsdam – la branche des médias. Son centre, Babelsberg, s'est développé de manière impressionnante ces dernières années. „Découvert“ en 1911 avec le premier atelier pour la production de films, le terrain de 45 hectares a été développé par la UFA pour devenir le plus grand studio européen. A la fin de la RDA et après la dissolution de l'entreprise d'Etat, DEFA, Babelsberg devint une ville fantôme. Entre-temps, plus de 3000 personnes y travaillent dans 120 entreprises environ. Parmi elles, la Studio Babelsberg GmbH, la UFA et le plus grand employeur dans ce domaine l'Ostdeutsche Rundfunk Brandenburg.

Un complément attrayant de cette ville des médias, est le parc cinématographique Babelsberg. Sa combinaison de coulisses de films connus, de shows de cascadeurs, d'expositions et de cinéma d'action attire plus de 500.000 visiteurs par an.

Chers participants à CIRCUM regional, je vous souhaite une conférence réussie et aussi un peu de temps libre pour au moins quelques unes des curiosités de Potsdam.

Matthias Platzeck
Maire de la capitale du Land, Potsdam



Ladies and Gentlemen, dear Guests

Welcome in Potsdam, the city of palaces and gardens, the city of science and the city of film and audio-visual media.

Potsdam is the capital of Brandenburg, and with its 127 000 inhabitants the most populated city of the Federal State of Brandenburg. Potsdam's history spans more than 1000 years and is closely linked to the dynasty of the Princes of Hohenzollern.

For its visitors and also for its inhabitants, Potsdam is above all a baroque town of palaces and parks. To this day these features form the identity and quality of life in our town. There are the

palace and the park Sanssouci, the palace Charlottenhof, the palace and park Babelsberg, the palace Cecilienhof and the New Garden – to mention but the most famous; however, these are not the only sights with an important history.

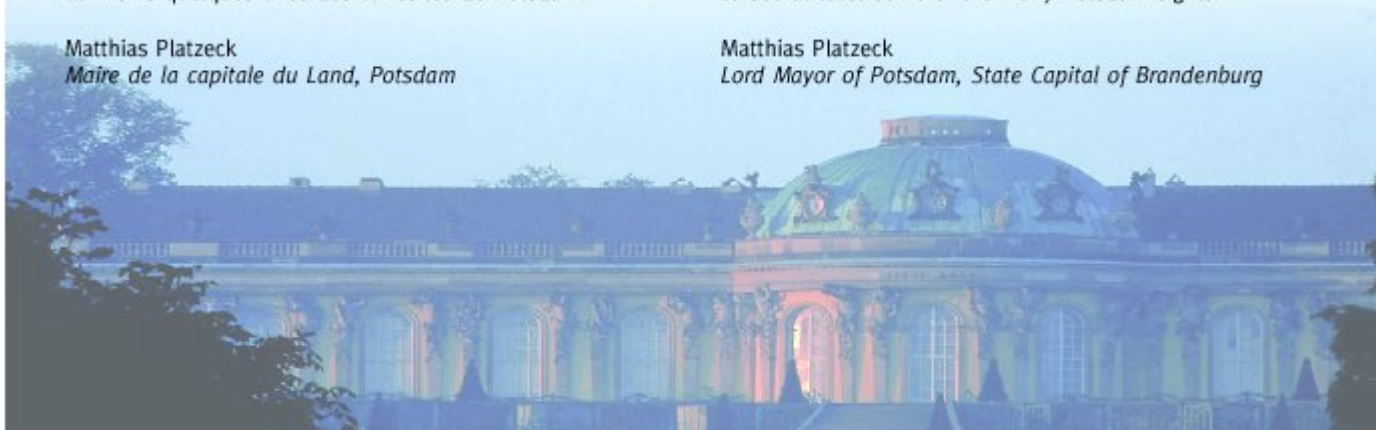
Potsdam is also a city of science – a fact which is evidenced by Potsdam University, Potsdam Polytechnic, "Konrad Wolf" College for Film and Television as well as a multitude of world-famous research establishments, some with a time-honoured tradition.

Tradition and highly modern developments also combine in the third of Potsdam's trademarks – the media industry. Its centre, the media town Babelsberg, has undergone a remarkable development in recent years. 'Discovered' in 1911 with the first studio for film production, the 45 hectare large area was developed by UFA to the largest European studio. After the end of the GDR and the dissolution of the state enterprise DEFA it fell into disuse and became a ghost town. But by now, there are about 120 companies working in the media town Babelsberg, which together provide jobs for more than 3000 employees. Among the companies are Studio Babelsberg GmbH, UFA, as well as the largest employer in this field, the ORB (Ostdeutscher Rundfunk Brandenburg).

An attractive extension to the media town is Film Park Babelsberg. Its combination of sets from famous films, stunt shows, exhibitions and action cinema attracts over 500 000 visitors every year.

Dear delegates to CIRCUM regional, I hope you have a successful conference – and also a little bit of spare time, to see at least some of the many Potsdam sights.

Matthias Platzeck
Lord Mayor of Potsdam, State Capital of Brandenburg





Im Namen der ARD möchte ich die Delegierten der 18. Jahrestagung von CIRCOM regional zu ihrem diesjährigen Treffen in Potsdam recht herzlich begrüßen. Erstmals seit 14 Jahren findet dieses Treffen wieder in Deutschland statt. Diejenigen, die schon damals, 1986 in München, dabei waren, finden in diesem Jahr – und das wird besonders am Tagungsort Potsdam, der Hauptstadt des neuen Bundeslandes Brandenburg, deutlich – ein völlig verändertes Deutschland vor. Ein größeres Deutschland, das aber zugleich auch mehr an Regionalität gewonnen hat, nicht nur im politischen, sondern auch im Medienbereich. Die ARD, die von ihrer Struktur her, wenn man so will, eine CIRCOM regional im Kleinen ist, ein Zusammenschluß öffentlich-rechtlich strukturierter regionaler Fernseh- (und Hörfunk-) Anstalten, hat sich in den letzten 15 Jahren ebenso verändert wie die Bundesrepublik. Aus damals elf Bundesländern wurden 16, aus damals neun ARD-Landesrundfunkanstalten wurden elf und inzwischen, durch den Zusammenschluß von SWF und SDR, wieder zehn.

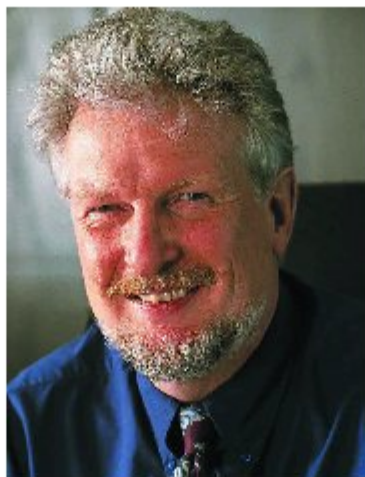
Gebliieben ist die regionale Ausrichtung, die Verwurzelung der ARD-Mitgliedsanstalten in ihrer Region, ihre Verantwortung für das gesellschaftliche und nicht zuletzt auch kulturelle Leben in den einzelnen Teilen ihres jeweiligen Sendegebietes.

Auch die Hauptaufgaben von CIRCOM regional nimmt die ARD im deutschen Rahmen wahr: regionenübergreifende Programmkooperationen, gemeinsame Fortbildung der Mitarbeiter, vor allem des Nachwuchses, und Informationsaustausch über die Medienentwicklung – dies alles hat die ARD in den bislang 50 Jahren seit ihrer Gründung geleistet. Sie hat zugleich als Vorreiter der Digitalisierung in Hörfunk und Fernsehen Maßstäbe für eines der Themen gesetzt, das auf dieser 18. Jahrestagung eine wichtige Rolle spielen wird.

Im vergangenen halben Jahrhundert hat die ARD zugleich die föderale Vielfalt in Deutschland gestärkt und das gegenseitige Verständnis der Menschen in den unterschiedlichen Teilen Deutschlands gefördert, so wie die 376 Mitgliedsstationen von CIRCOM regional dezentral organisiert sind und dennoch zum Zusammenleben in Europa und zur Förderung des europäischen Gedankens beitragen.

Ich wünsche der 18. Jahreskonferenz ein gutes Gelingen und ihren Delegierten fruchtbare Diskussionen.

Radio & TV



Au nom de l'ARD, j'aimerais saluer les délégués du 18ème congrès annuel de CIRCUM regional à Postdam. Pour la première fois depuis 14 ans, cette rencontre a lieu de nouveau en Allemagne. Ceux qui se trouvaient autrefois en 1986 à Munich, trouverons cette année une Allemagne complètement changée – et cela se remarque particulièrement ici à Postdam, la capitale du nouveau Land de Brandebourg. Une Allemagne plus grande mais qui a aussi gagné plus de régionalisme, pas seulement au niveau politique, mais aussi dans le domaine des médias. L'ARD qui de par sa structure est un peu un CIRCUM regional en petit, une société de production régionale et à structures de droit public, de chaînes de télévision et de radios, a autant changé ces derniers 15 ans, que la République Fédérale Allemande. De 11 Länder autrefois, il y en a 16 aujourd'hui, de neuf établissements de télévision et de radio de l'ARD, ils sont passés à onze et entre-temps il y en a dix par la fusion de SWF et SDR.

Ce qui est resté, c'est l'orientation régionale, l'implantation des établissements membres de l'ARD dans leur région, leur responsabilité sociale et aussi culturelle dans les différentes parties de leur zone d'émission respective.

L'ARD assume même les tâches principales de CIRCUM regional dans le cadre allemand : des coopérations de programmes interrégionales, la formation continue commune des collaborateurs, surtout de la relève, et l'échange d'informations sur le développement des médias – Tout cela, c'est l'ARD qui l'a réalisé depuis sa création il y a 50 ans. Elle a en montrant le chemin vers la numérisation de la radio et de la télévision, défini les critères pour l'un des thèmes qui jouera un rôle important à ce 18ème congrès.

Dans le demi-siècle passé, l'ARD a en même temps renforcé la diversité fédérale en Allemagne et favorisé la compréhension mutuelle des gens dans les différentes parties de l'Allemagne, comme les 376 stations membres de CIRCUM regional qui sont organisées de manière décentralisée, et contribuent tout de même à la vie commune en Europe et à favoriser la pensée européenne.

Je souhaite à la 18ème conférence annuelle, une bonne réussite et à leurs délégués, des discussions fructueuses.

Prof. Peter Voß
President de l'ARD

In the name of the ARD, I would like to extend a warm welcome to the delegates of the 18th annual conference of CIRCUM regional at this year's meeting in Potsdam. It is now the first time for 14 years that this meeting takes place in Germany. Those of you who attended the conference in 1986 in Munich will find a Germany that has undergone tremendous change – a fact which is particularly prominent at Potsdam, the capital of the new Federal State of Brandenburg. A Germany that is larger, but has also experienced a shift towards 'regionality', not only in the political sphere but also in the media. The ARD, which – if you like – in its structure is a small CIRCUM regional, is a merger of public regional television (and radio) stations and has in the last 15 years undergone similar changes as the Federal Republic. The Republic of 11 states at that time increased to 16 states, and the nine ARD state radio stations grew to eleven and then reduced back to ten, due to the merger of the SWF with the SDR.

What has remained is the regional emphasis, the rootedness of the member stations of the ARD in their region, their responsibility for the society and the cultural life in the various parts of their respective transmission areas.

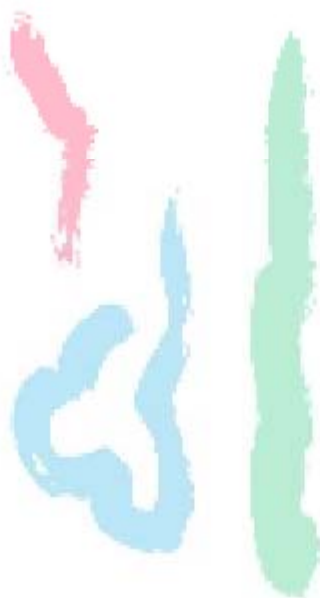
The ARD also takes charge of the main tasks of CIRCUM regional in the German context: cooperation on programmes overlapping several regions, joint further education for members of staff, primarily the younger ones, and exchanges of information about the development in media – all this has been achieved by the ARD in the 50 years since its formation. It also has pioneered digitalisation in radio and television, setting benchmarks for one of the subjects, which will be an important item on the agenda of this 18th annual conference.

In the passed half century the ARD has at the same time promoted the many different facets of federal Germany, enhancing a mutual understanding between the people of different parts of Germany, just as the 376 member stations of CIRCUM regional are decentralised in their organisation and yet contribute to a shared life in Europe and to the support of the European idea.

I hope the 18th conference will be successful and will give delegates the opportunity for many fruitful discussions.

Prof. Peter Voß
Chairman ARD

ORB



Liebe Kolleginnen und Kollegen,

ich möchte Sie herzlich zur 18. Jahreskonferenz von CIRCOM regional nach Potsdam einladen. Für den Ostdeutschen Rundfunk Brandenburg und die ARD wäre es eine Ehre, Sie in einem der traditionsreichsten Landstriche Deutschlands begrüßen zu können.

Potsdam ist eine Stadt, in der Tradition und Moderne aufeinander treffen und die sich zu einem der größten Medienzentren Deutschlands entwickelt hat. Die Medienstadt Babelsberg – hier arbeiten neben dem ORB 125 andere Firmen aus der Medienbranche – hat sich nach der Wiedervereinigung neben Standorten wie München, Köln oder Hamburg etabliert. Hier finden Sie eines der modernsten Trickstudios der Welt und im Hause des ORB ARD-digital, das digitale Zentrum der ARD.

Im ARD-Verbund bemüht sich der ORB, die Verbindung zu Ost-Europa besonders zu pflegen. Viele Kooperationen sind durch intensive Arbeit und einem freundschaftlichen Verhältnis zu den Nachbarländern entstanden, dazu gehört die ARD-Arbeitsgruppe „Ost-Europa“ unter der Leitung des ORB.

Potsdam ist also der richtige Ort, um über Themen wie „Das Regionalfernsehen auf dem Weg in die digitale Gesellschaft“, „Lebenslange Qualifizierung: Ausbildung heute und morgen“ oder „Südosteuropa: Das Streben nach demokratischen Medien“ zu diskutieren.

See you in Potsdam.

Hansjürgen Rosenbauer
Intendant
Ostdeutscher Rundfunk Brandenburg





Chères Collègues, Cher Collègues,

Je vous invite cordialement à la 18ème conférence annuelle de CIRCOM regional à Potsdam. Pour l'ORB et l'ARD, c'est un honneur de pouvoir vous accueillir dans l'une des régions les plus riches en traditions de l'Allemagne.

Potsdam est une ville où la tradition et la modernité se côtoient et qui est devenue un des plus grands centres de médias d'Allemagne. La ville des médias de Babelsberg – où travaillent, outre ORB, 125 autres sociétés de la branche des médias – s'est établie au même titre que des sites comme Munich, Cologne ou Hambourg. Vous y trouverez un des studios de trucages le plus modernes du monde et, sous le toit d'ORB, ARD-digital, le centre numérique d'ARD.

En association avec ARD, ORB s'efforce en particulier d'entretenir les contacts avec l'Europe de l'Est. De nombreuses coopérations sont nées d'un travail intensif et des rapports amicaux avec les pays voisins, parmi elles le groupe de travail «Europe de l'Est» d'ARD sous la direction d'ORB.

Potsdam est donc l'endroit idéal pour discuter de thèmes comme «La télévision régionale sur le chemin de la société numérique», «Qualification continue à vie : La formation aujourd'hui et demain» ou «L'Europe du Sud-Est: L'aspiration vers des médias démocratiques».

See you in Potsdam.

Hansjürgen Rosenbauer
 Directeur
 Ostdeutscher Rundfunk Brandenburg

Dear Colleagues,

I cordially invite you to the 18th annual conference of CIRCOM regional in Potsdam. It would be an honour for the Ostdeutsche Rundfunk Brandenburg and ARD to be able to welcome you in an area of Germany with some of its richest traditions.

Potsdam is a city in which the old meets the new and which has developed into one of the largest media centres in Germany. The media centre Babelsberg – where the ORB and 125 other firms in the media branch are located – has since the reunification of Germany established itself in the industry next to cities like Munich, Cologne and Hamburg. Here you can find one of the most modern trick studios in the world and, on the premises of the ORB, ARD-digital, the digital centre of the ARD.

Within the ARD the ORB's special interest is relations with Eastern Europe. Many collaborative projects have been established through intensive work and friendly relations with our eastern neighbours, e.g. the ARD working group „Eastern Europe“ under the leadership of the ORB.

Potsdam is therefore the right place to talk about subjects like „Regional Television on the Way to a Digital Society“, „Lifelong Qualification: Training Today and Tomorrow“ or „South-Eastern Europe: The Quest for Democratic Media“.

See you in Potsdam.

Hansjürgen Rosenbauer
 Director-General
 Ostdeutscher Rundfunk Brandenburg





Starke Programme - Aus der Region. Für die Region.

Der Ostdeutsche Rundfunk Brandenburg (ORB) ist ein modernes öffentlich-rechtliches Medienunternehmen. Der in Potsdam ansässige Sender gehört zum Verbund der ARD-Anstalten. Am 27. November 1991 wurde der ORB – ebenso wie der MDR – in die Arbeitsgemeinschaft aufgenommen.

Geschichte

Nach bewegter Vorgeschichte und einer Aufbauphase von nur wenigen Wochen ging der ORB am 1. Januar 1992 um 00.01 Uhr auf Sendung – in derselben Nacht, in der der Deutsche Fernsehfunk (DFF) und die Hörfunksender des Funkhauses Berlin abgeschaltet wurden.

Der Programmauftrag

„Der ORB hat in seinen Sendungen einen umfassenden Überblick über das internationale, nationale und landesbezogene Geschehen in allen wesentlichen Lebensbereichen zu geben. Sein Programm hat der Information, Bildung, Unterhaltung und Beratung zu dienen.“

Gegenwart

Heute bietet die Brandenburger Landesrundfunkanstalt ein Spektrum von sechs Radioprogrammen, von denen fünf in Kooperation mit dem SFB entstehen: Antenne Brandenburg (ORB), Fritz (ORB/SFB), Radio EINS (ORB/SFB), InfoRadio (SFB/ORB), *radio kultur (SFB/ORB) sowie RADIO 3 (NDR/SFB/ORB).

Aus und für Brandenburg sendet das informationsorientierte, regionale Dritte - das ORB-Fernsehen. Mit seinen Zulieferungen für das Erste setzt der ORB im Gemeinschaftsprogramm ostdeutsche Akzente. Außerdem beteiligt sich der Sender an 3sat, ARTE, Kinderkanal und PHOENIX.

Rund 675 festangestellte und zahlreiche freie Mitarbeiter sind derzeit am Stammsitz Potsdam und in den vier Landesstudios Cottbus, Frankfurt (Oder), Perleberg und Prenzlau tätig. Als Arbeit- und Auftraggeber sowie als Investor engagiert sich der ORB für den Medienstandort Babelsberg und ist damit ein wichtiger Kultur- und Wirtschaftsfaktor im Land. Im Jahr 2002 soll der Aufbau des Senders abgeschlossen sein.

Zukunft

Auch die Fernseh Zukunft gestaltet der ORB aktiv mit: Das zur IFA '97 gestartete digitale TV-Angebot der ARD kommt aus dem ARD Play-Out-Center. Als Gemeinschaftseinrichtung der ARD wird es beim ORB in Potsdam betrieben. MIRAGE heisst ein EU-gefördertes Pilotprojekt, das die Vorzüge von Fernsehen, Radio und Internet verknüpft. Neben vier europäischen Partnern ist daran auch der ORB beteiligt.

Mehr Informationen über das Unternehmen ORB und seine Programme im Internet unter www.orb.de

Des programmes forts de la région pour la région.

Le Ostdeutsche Rundfunk Brandenburg (ORB) est une entreprise médiatique de droit public, moderne. La chaîne installée à Potsdam fait partie du groupe ARD. Le 27 novembre 1991, l'ORB – de même que le MDR – ont été intégrés dans la société de production de la 1ère chaîne en RFA (ARD).

Histoire

Après des antécédents mouvementés et une phase d'organisation de quelques semaines seulement, l'ORB a commencé ses émissions le 1er janvier 1992 à 00.01 heures – la même nuit, le Deutsche Fernsehfunk (DDF) et les radios de la station de Berlin ont été coupés.

Les objectifs du programme

„L'ORB doit donner dans ses émissions, une vue d'ensemble étendue des événements internationaux, nationaux et relatifs au Land dans tous les domaines importants. Son programme doit viser l'information, l'éducation, le divertissement et les conseils.

Le présent

Aujourd'hui, le Brandenburg Landesrundfunkanstalt (société de radiodiffusion de Brandebourg) offre une gamme de six programmes radio, dont cinq ont été créés en collaboration avec le SFB : Antenne Brandenburg (ORB), Fritz (ORB/SFB), Radio EINS (ORB/SFB), InfoRadio (SFB/ORB), radio kultur (SFB/ORB) ainsi que RADIO 3 (NDR/SFB/ORB).

La 3ème régionale, orientée information – la chaîne ORB émet de Brandebourg pour Brandebourg. Avec ses sous-traitances pour la 1ère chaîne, l'ORB met une note est-allemande dans le programme commun. En plus, la chaîne participe à 3sat, ARTE, Kinderkanal et PHOENIX.

Environ 675 employés fixes et de nombreux collaborateurs indépendants travaillent actuellement au siège de Potsdam et dans les quatre studios du Land, Cottbus, Francfort (sur Oder), Perleberg et Prenzlau. En tant qu'employeur, client et investisseur, l'ORB s'est engagé pour le site médiatique de Babelsberg et est ainsi un facteur culturel et économique important dans le Land. En l'an 2002, l'organisation de la chaîne doit être terminée.

L'avenir

L'ORB est également actif dans le développement de l'avenir de la télévision : L'offre TV numérique de l'ARD démarrée à la IFA '97 vient du Play-Out-Center de l'ARD. En tant qu'institution commune avec l'ARD, elle est exploitée chez l'ORB à Potsdam. MIRAGE est un projet pilote promu par l'U.E. qui regroupe les avantages de la télévision, de la radio et d'Internet. ORB y participe avec quatre autres partenaires européens.

Informations complémentaires sur l'entreprise ORB et ses programmes sur Internet, www.orb.de

Strong Programmes. From the Region – for the Region.

The ORB (Ostdeutscher Rundfunk Brandenburg = East German Broadcasting Brandenburg) is a modern public media corporation. The Potsdam broadcasting station is part of the group of ARD establishments. On 27th November 1991, the ORB – just as the MDR – were adopted into the working association.

History

After an eventful previous history and a construction phase of only a few weeks, the ORB started broadcasting on 1st January 1992 at 00.01 hours – in the same night in which the DFF (Deutsche Fernsehfunk = German Television Station) and the radio transmitters of the Radio Station Berlin (Funkhaus Berlin) were shut down.

The Terms of Reference for the Programmes

"In its programmes, the ORB should give a comprehensive overview over international, national and state related events in all significant areas of life. Programmes should cover information, education, entertainment and advice.

The Presence

Today, the Brandenburg State Radio Station (Brandenburger Landesrundfunkanstalt) offers a range of six radio programmes of which five are created in cooperation with the SFB; they are: Antenne Brandenburg (ORB), Fritz (ORB/SFB), Radio EINS (ORB/SFB), InfoRadio (SFB/ORB), radio kultur (SFB/ORB), as well as RADIO 3 (NDR/SFB/ORB).

The information based regional Third Channel – the ORB-Television (ORB-Fernsehen) transmits programmes from and for Brandenburg. With its contributions for Channel One, the ORB provides an East-German input in the joint programme. Besides, the station makes contributions to 3sat, ARTE, Channel for Children and PHOENIX.

Currently, the Corporation employs around 675 permanently employed staff and many freelance contributors at its main site in Potsdam and the four state studios in Cottbus, Frankfurt (Oder), Perleberg and Prenzlau. The ORB is also involved in providing work and investment in the media town Babelsberg and is therefore an important cultural and economic force in the State. It is intended that the Corporation's formation shall be completed in 2002.

The Future

The ORB is also active with contributions to television's future: The Digital TV by ARD, started at IFA '97, originates from the ARD Play-Out-Center, which is operated at the ORB in Potsdam as a joined establishment. MIRAGE is the name of a pilot project with funding by the EC, which combines the benefits of television, radio and the Internet. The ORB takes part in this project together with four European partners.

For more information on the ORB and its programmes visit the Internet on www.orb.de





regional
CIRCOM

Liebe Kollegen, liebe CIRCOM-Freunde, liebe Gäste,

CIRCOM regional, die weltweit grösste Vereinigung regionaler Fernsehstationen, zu Gast in Deutschland, in Potsdam, der Metropole von Brandenburg, einem nach dem Fall der Mauer im Jahre 1989 neu entstandenen Bundesland.

Schon einmal, vor vierzehn Jahren, hat eine Jahreskonferenz in Deutschland stattgefunden. Das war 1986, in München. Seitdem hat sich in Europa viel verändert, politisch, wirtschaftlich, vor allem aber gesellschaftlich.

Die Geschwindigkeit des Wandels nimmt stetig zu. Wir sind nach den Worten des deutschen Medienwissenschaftlers Professor Peter Glotz auf dem Wege in eine „beschleunigte Gesellschaft“, auf dem Wege zum „digitalen Kapitalismus“. In atemberaubendem Tempo werden immer neue Technologien entwickelt, auf den Markt geworfen, miteinander vernetzt. Allen voran sind die Medien gefordert, sich dieser Entwicklung anzupassen. Vollkommen neue, bislang unbekannte Formen der Informationsvermittlung und deren Nutzung sind am Entstehen.

Betroffen sind davon auch die 376 regionalen Fernsehstationen in 38 Ländern Europas, die sich unter dem Dach von CIRCOM regional zusammengefunden haben, um ihre Interessen gemeinsam zu vertreten. Gerade die regionalen Fernsehstationen haben einen schweren Stand angesichts wachsender Globalisierungstendenzen. Den neuen Herausforderungen müssen sie sich stellen, mit neuem Denken, neuem Handeln und neuen Aktivitäten. Mit Kreativität und Energie müssen wir als regionale Fernsehjournalisten bei der Gestaltung verantwortungsbewusster, allen Bürgern dienender Informationsvermittlung mitwirken.

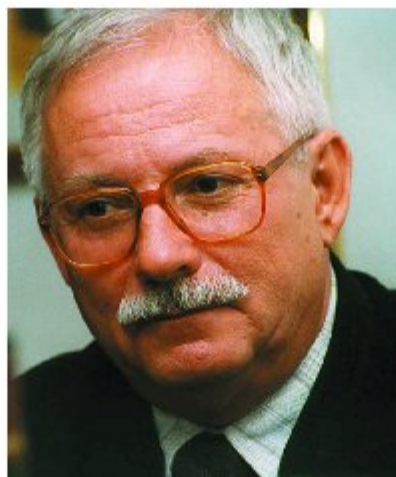
Und: wir müssen verstärkt uns einsetzen für den Erhalt, mehr noch, für den Ausbau des öffentlich-rechtlichen Rundfunkwesens in allen Regionen Europas, im Rahmen dualer Systeme, im Interesse einer wahrhaft demokratischen Gesellschaftsordnung.

Anregungen dazu soll die 18. Jahreskonferenz von CIRCOM regional geben. Es wäre gut, wenn zum Beginn eines neuen Jahrhunderts das Potsdamer Treffen Signale setzt zu neuem Mut und neuen Ideen für die Entwicklung attraktiver Formen der regionalen Fernsehberichterstattung. Vom Erfolg unserer Arbeit im Kleinen wird es abhängen, ob wir dem Ziele näherkommen, europaweit eine moderne Medienorganisation zu repräsentieren.

Den Gesprächen, Diskussionen, der Pflege der vielen alten Freundschaften und neu entstehenden Kontakte wünsche ich rundum Erfolg!

Herzlich willkommen in Deutschland, im Land Brandenburg, in Potsdam. Auf eine schöne Zeit!

Reimar H. Allerdt
Präsident CIRCOM regional



Chers collègues, chers amis du CIRCUM, chers invités,
CIRCUM régional, la plus vaste association mondiale des chaînes régionales de télévision, est invité en Allemagne à Potsdam, capitale du Brandebourg, un Land né de la chute du Mur de Berlin en 1989.

Il y a quatorze ans, une première conférence annuelle s'était déjà tenue en Allemagne. C'était en 1986 à Munich. Depuis cette époque de nombreux changements ont eu lieu en Europe, au niveaux politique, économique mais particulièrement social.

La vitesse des changements ne cesse d'augmenter. Pour reprendre les termes du Professeur Glotz, universitaire allemand spécialiste des médias, nous allons vers „une société accélérée“, vers „un capitalisme numérique“. A une cadence vertigineuse, de nouvelles technologies surgissent, sont lancées sur le marché puis s'interconnectent. Les médias sont les premiers à être touchés par cette évolution. De toutes nouvelles formes de communication et d'utilisation de l'information, jusque-là inconnues, sont entrain d'apparaître.

Les 376 chaînes régionales de télévision de 38 pays d'Europe, également touchées par ce phénomène, se sont réunies sous l'égide de CIRCUM régional afin de représenter ensemble leurs intérêts. Les chaînes régionales de télévision sont dans une situation particulièrement difficile face à la tendance croissante à la globalisation. Elles doivent affronter les nouveaux défis, grâce à une nouvelle façon de penser, d'agir et à de nouvelles activités. Nous devons, en tant que journalistes de chaînes régionales de télévision, participer avec créativité et énergie à l'élaboration, en toute responsabilité, de la communication de l'information au service de tous les citoyens.

Par ailleurs, nous devons intervenir en force pour le maintien, et plus encore, pour le développement des Instituts de radiodiffusion de droit public dans toutes les régions d'Europe, dans le cadre de systèmes binaires et dans l'intérêt d'un système social véritablement démocratique.

La 18e Conférence annuelle du CIRCUM devrait apporter quelques suggestions à ce sujet.

Il serait bien, à l'aube d'un siècle nouveau que cette rencontre soit à l'origine d'un nouveau signal d'encouragement et de nouvelles idées, pour le développement de reportages télévisés régionaux encore plus attrayants. C'est du succès de notre travail, à petite échelle, que dépendra notre approche de l'objectif de représenter au niveau européen une organisation médiatique moderne.

J'espère que les dialogues et les discussions seront couronnés de succès, que les nombreux liens d'amitié se poursuivront et que de nouveaux contacts seront créés.

Bienvenue en Allemagne, dans le Land de Brandebourg à Potsdam. Je vous souhaite à tous un séjour agréable.

Reimar H. Allerdt
President du CIRCUM regional

Dear colleagues, friends of CIRCUM and guests,
CIRCUM regional, the world's largest organisation of regional television stations, is to visit Potsdam, the capital city of Brandenburg, one of the new German states established following the fall of the Wall in 1989.

There has already been one conference in Germany: in Munich in 1986. Since then, much has changed in Europe, politically and economically—and especially socially.

The speed of change is becoming ever faster. To quote German media scientist Professor Peter Glotz, we are moving towards becoming a „faster society“, towards „digital capitalism“. New technologies are being developed, thrown at the market and networked at breathtaking speed. And the media has been particularly hit by these new developments. Completely new, hitherto unknown forms of information transfer and their uses are being established.

The 376 regional stations in 38 European countries, which have come together under the umbrella of CIRCUM regional to further their common interest, are also affected by these developments. Particularly regional television stations are in a difficult position in view of the growing tendency towards globalisation. They must face up to these new challenges, to this new way of thinking and of acting, as well as to the new activities. We, as regional television journalists must play a creative and strong role in establishing responsible provision of information for the good of all our citizens.

And we must show strong support for the retention and extension of a public broadcasting system in all regions of Europe, competing with private television systems, in the interests of a truly democratic social structure.

CIRCUM regional's 18th annual conference will give suggestions as to how we should go about it. It would be good if our meeting, at the dawn of a new century, could set the tone for new courage and new ideas in the development of attractive forms of regional television reporting. The success of our work in smaller circles will have great influence on whether we achieve our wider goal of representing a modern pan-European media organisation.

I wish all success in our meetings, discussions, in renewing old friendships and forging new ones!

Welcome to Germany, to the state of Brandenburg and the city of Potsdam. Have a good time!

Reimar H. Allerdt
President CIRCUM regional

DAS REGIONALFERNSEHEN AUF DEM WEG IN DIE DIGITALE GESELLSCHAFT

Dienstag, 30. Mai 2000

09.30 – 10.15 Uhr

Eröffnungsveranstaltung

Musikalische Einführung/Begrüßungsansprachen

10.15 – 11.15 Uhr

Plenarsitzung:

Das Regionalfernsehen auf dem Weg zur digitalen Gesellschaft

Eröffnung: Prof. Dr. Albert Scharf (*Präsident der EBU*)

11.15 – 11.30 Uhr

Kaffeepause

11.30 – 12.30 Uhr

Plenarsitzung:

Die vernetzte Zukunft

Hearing mit Experten

12.30 – 14.00 Uhr

Mittagessen (*Konferenz-Restaurant*)

Workshops*:

14.00 – 17.30 Uhr

- Systeme nonlineare Ausstrahlung
- Die digitale Technik in der Alltagspraxis
- Verknüpfung elektronischer Technologien
- ARD-Digital – Demonstration
- Neue Strukturen und neue Programmelemente bei der Anwendung digitaler Technologien
- Die gesellschaftlichen Folgen der Digitalisierung
- Programmkooperationen I:
„Ein Konzept für die Zukunft“
- Programmkooperationen II:
„EU-Zuschüsse für Fernsehproduktionen“
- Der öffentlich-rechtliche Rundfunk:
Mutmaßungen über seine Entwicklungen
- Regionale Identität durch regionales Fernsehen

15.30 – 16.00 Uhr

Kaffeepause

17.30 – 18.30 Uhr

Happy Hour

im Foyer des Konferenzentrums

17.30 – 18.40 Uhr

Heute und Morgen

tägliche Nachrichtensendung im Konferenz-TV

19.00 Uhr

PRIX CIRCOM regional

Preisverleihung

LEBENSLANGE QUALIFIZIERUNG – AUSBILDUNG HEUTE UND MORGEN

Mittwoch, 31. Mai 2000

09.30 – 11.15 Uhr

Plenarsitzung:

Lebenslange Qualifizierung – Ausbildung heute und morgen

Hearing mit Fachleuten von internationalen Unternehmen und Medienverbänden

11.15 – 11.30 Uhr

Kaffeepause

11.30 – 12.30 Uhr

Ausbildungsprogramme europäischer Fernsehanstalten und Journalistenschulen

Methoden und Zielsetzungen

12.30 – 14.00 Uhr

Mittagessen (*Konferenz-Restaurant*)

Workshops*:

14.00 – 17.30 Uhr

- Ausbildungsprogramme in ^{18.30}internationalen Unternehmen (*Methoden und Zielsetzungen*)
- Ausbildungsprogramme europäischer Fernsehanstalten
- Ausbildungsprogramme europäischer Journalistenschulen
- Das Trainings-Programm von CIRCOM regional
- Strategische Personalentwicklung (*Umqualifizierung von Mitarbeitern*)
- Journalismus und Technik in einer Hand
- Elektronische Berichterstattung
- Wie Zuschauer zu gewinnen sind
- Programm-Kooperationen III:
Eine Corporate Identity für CIRCOM regional
- Programm-Kooperationen IV:
Die Homepage von CIRCOM regional
- Programm-Kooperationen V:
Traditionelle Projekte
- Wie nutzt man Internet-Seiten
- PRIX CIRCOM regional: Die Gewinner
- Der „Ausschuss der Regionen“ (*Präsentation*)

15.30 – 16.00 Uhr

Kaffeepause

17.30 – 18.30 Uhr

Happy Hour

(im Foyer des Konferenzentrums)

17.30 – 17.45 Uhr

Heute und Morgen

tägliche Nachrichtensendung im Konferenz-TV

19.00 Uhr

Abendveranstaltung

SÜDOSTEUROPA: DAS STREBEN NACH DEMOKRATISCHEN MEDIEN

Donnerstag, 1. Juni 2000

09.30 – 11.15 Uhr

Plenarsitzung:

Die aktuelle Medienlandschaft in Südosteuropa

Berichte aus den Staaten der Region -
Berichte der CR-Mitgliedsstationen

11.15 – 11.30 Uhr

Kaffeepause

11.30 – 12.30 Uhr

CIRCOM-Projekt:

„Partnerschafts-Fernsehen Südosteuropa“

Präsentation und Diskussion

12.30 – 14.00 Uhr

Mittagessen (*Konferenz-Restaurant*)

14.00 – 15.00 Uhr

Die Medienaktivitäten der Europäischen Kommission und des Stabilitätspaktes

Workshops*:

14.00 – 17.30 Uhr

- CIRCOM-Projekt:
Ein „Partnerschafts-Fernsehen Südosteuropa“
- Politischer Druck auf Südosteuropas regionale Fernsehstationen
- Woran es regionalen Fernsehstationen in Südosteuropa fehlt
- „Nachbarn in Not“:
Vorstellung des Rundfunk-Partnerschaftsprojekts des ORF, Österreich
- Medien und Korruption in Südosteuropa
- Ein Ehrenkodex für Fernsehjournalisten
- „Dialog über Europa“:
Vorstellung und Diskussion eines neuen Projekts der Europäischen Kommission
- Programm-Kooperationen VI:
Neue Projekte

15.30 – 16.00 Uhr

Kaffeepause

17.30 – 18.30 Uhr

Happy Hour

(*im Foyer des Konferenzentrums*)

17.30 – 17.45 Uhr

Heute und Morgen

tägliche Nachrichtensendung im Konferenz-TV

SCHLUSS-VERSAMMLUNG/ BERLIN-BESUCH

Freitag, 2. Juni 2000

09.00 – 10.30 Uhr

Plenarsitzung:

Schluss-Versammlung

10.30 – 11.30 Uhr

Fahrt nach Berlin

11.30 – 16.30 Uhr

Besuchsprogramm (organisiert)

einschließlich Schiffstour durch das Zentrum von Berlin

16.30 Uhr

Zeit für individuelle Besichtigungen in Berlin

22.00/23.00/24.00 Uhr

Rückfahrten nach Potsdam

Samstag, 20. Mai - Samstag, 3. Juni 2000

Training-Seminar

Sonntag, 28. Mai 2000

Beratung Executive Committee

Montag, 29. Mai 2000

Beratung European Board

Montag, 29. Mai 2000

Hauptkonferenz: Anreise und Registrierung

Dienstag, 30. Mai - Freitag, 2. Juni 2000

Hauptkonferenz

Samstag, 3. Juni 2000

Abreise

19:00 Uhr
Schiffstour auf der Havel

***Weitere Informationen über die Workshops entnehmen
Sie bitte ab 3. April 2000 unserer Homepage:
www.circom-regio.si**

Pages: [[<< Prev](#)] [1](#) [2](#) [3](#) [4](#) [5](#) [6](#) [7](#) [8](#) [9](#) [10](#) [11](#) [12](#) [13](#) [14](#) [15](#) [16](#) [17](#) [18](#) [19](#) [20](#) [21](#) [[Next >>](#)]

 [Print](#)

LA TELEVISION REGIONALE SUR LE CHEMIN DE LA SOCIETE NUMERIQUE

Mardi 30 Mai 2000

09:30 – 10:15 heures

Séance d'ouverture

Introduction musicale/Allocutions de bienvenue

10:15 – 11:15 heures

Séance plénière:

La télévision régionale sur le chemin de la société numérique

Ouverture : Prof. Dr Albert Scharf (*président de l'EBU*)

11:15 – 11:30 heures

Pause café

11:30 – 12:30 heures

Séance plénière:

L'avenir numérique

Hearing avec des experts

~~12:30 – 14:00 heures~~

Déjeuner (*Restaurant Conference*)

Workshops*:

14:00 – 17:30 heures

- Systèmes d'émission non linéaire
- La technique numérique au quotidien
- Liaison de technologies électroniques
- Démonstration d'ARD-DIGITAL
- Nouvelles structures et nouveaux éléments de programme par l'utilisation de la technique numérique
- Conséquences sociales de la numérisation
- Coopérations de programmes I: „Le concept pour l'avenir“
- Coopérations de programmes II: Subventions de l'UE pour les productions télévisées
- La radio de droit public: Prévisions pour l'avenir
- La télévision régionale source d'identité régionale

15:30 – 16:00 heures

Pause café

17:30 – 18:30 heures

Happy Hour

au foyer du centre de conférences

17:30 – 17:45 heures

Aujourd'hui et demain

émission quotidienne d'informations à la télé conférence

19:00 heures

Prix CIRCOM régional

Remise des prix

QUALIFICATION CONTINUE A VIE : LA FORMATION AUJOURD'HUI ET DEMAIN

Mercredi 31 Mai 2000

09:30 – 11:15 heures

Séance plénière:

Qualification continue à vie :

La formation aujourd'hui et demain

Hearing avec des spécialistes d'entreprises et d'associations de médias internationales

11:15 – 11:30 heures

Pause café

11:30 – 12:30 heures

Programmes de formation des sociétés de télévision et des écoles de journalistes européennes

Méthodes et objectifs

12:30 – 14:00 heures

Déjeuner (*Restaurant Conference*)

Workshops*:

14:00 – 17:30 heures

- Programmes de formation des entreprises internationales (méthodes et objectifs)
- Programmes de formation des sociétés européennes de production de télévision
- Programmes de formation des écoles européennes de journalistes
- Séminaires régionaux de formation de CIRCOM
- Développement stratégique du personnel (changement de qualification des collaborateurs)
- Journalisme et technique dans une seule main
- Reportage électronique
- Comment gagner des téléspectateurs
- Coopérations de programmes III : Une Corporate Identity pour CIRCOM
- Coopérations de programmes IV : La page d'accueil de CIRCOM regional
- Coopérations de programmes V: Projets traditionnels
- Comment utiliser les pages d'Internet
- PRIX CIRCOM Régional: Les gagnants
- Le „Comité des régions“ (Présentation)

15:30 – 16:00 heures

Pause café

17:30 – 18:30 heures

Happy Hour

(au foyer du centre de conférences)

17:30 – 17:45 heures

Aujourd'hui et demain

émission quotidienne d'informations à la télé conférence

19:00 heures

Soirée

L'EUROPE DU SUD-EST : L'ASPIRATION VERS DES MEDIAS DEMOCRATIQUES

Judi 1er Jun 2000

09:30 – 11:15 heures

Séance plénière :

Le paysage médiatique actuel en Europe du Sud-Est :

Rapports des états de cette région
Rapports des stations membres du CR

11:15 – 11.30 heures

Pause café

11.30 – 12.30 heures

Projet CIRCOM:

„Le partenariat de la télé de l'Europe du Sud-Est“

Présentation et discussion

12.30 – 14.00 heures

Déjeuner (Restaurant Conférence)

14.00 – 15.00 heures

Les activités de médias de la Commission Européenne et du Pacte de stabilité

Workshops*:

14.00 – 17.30 heures

- Projet CIRCOM: „Le partenariat de la télé de l'Europe du Sud-Est“
- La pression politique sur les stations de télévision régionales d'Europe du Sud-Est
- Les besoins des chaînes de télévision régionales en Europe du Sud-Est
- „Les voisins dans le besoin“: Présentation du projet de partenariat de l'ORF, Autriche
- Les médias et la corruption en Europe du Sud-Est
- Un code d'honneur pour les journalistes de la télévision
- „Dialogue sur l'Europe“: Présentation et discussion d'un nouveau projet de la Commission Européenne
- Coopérations de programmes VI: Nouveaux projets

15.30 – 16.00 heures

Pause café

17.30 – 18.30 heures

Happy Hour

(au foyer du centre de conférences)

17.30 – 17.45 heures

Aujourd'hui et demain

émission quotidienne d'informations à la télé conférence

19.00 heures

Tour en bateau sur la Havel

REUNION DE CONCLUSION ET VISITE DE BERLIN

Vendredi 2 Jun 2000

09:00 – 10:30 heures

Séance plénière :

Réunion de conclusion

10:30 – 11.30 heures

Voyage à Berlin

11.30 – 16.30 heures

Programme de visite (organisée)

y compris tour en bateau à travers le centre de Berlin

16.30 heures

Visites individuelles de Berlin

22:00/23:00/24:00 heures

Retour à Potsdam

Samedi 20 mai - Samedi 3 Jun 2000

Séminaire de formation

Dimanche 28 mai 2000

Réunion du Comité Exécutif

Lundi 29 mai 2000

Réunion du Conseil Européen

Lundi 29 mai 2000

Conférence principale:

Arrivée et Enregistrement

Mardi 30 mai - Vendredi 2 Jun 2000

Conférence principale

Samedi 3 Jun 2000

Départ

* Vous trouverez d'autres informations sur les workshops à partir du 3ème avril 2000 sur notre page d'accueil : www.circom-regio.si

REGIONAL TELEVISION ON THE WAY TO A DIGITAL SOCIETY

Tuesday, May 30, 2000

09.30 - 10.15 a.m.

Opening Ceremony

Musical Introduction/Addresses

10.15 - 11.15 a.m.

Plenary:

Regional Television

on the Way to a Digital Society

Opening: Prof. Dr. Albert Scharf (*President EBU*)

11.15 - 11.30 a.m.

Coffee Break

11.30 - 12.30 a.m.

Plenary:

The networked future

Forum with experts

12.30 - 02.00 p.m.

Lunch (*Conference Restaurant*)

Workshops*:

02.00 - 05.30 p.m.

- Non-linear Broadcasting Systems
- Digital technology in everyday application
- Linking electronic technologies
- ARD-Digital - Demonstration
- New Programme Elements and Structures by Using Digital Techniques
- Social Implications of New Technologies
- Programme Cooperation I: The Future Concept
- Programme Cooperation II: „EU funding for television productions“
- Public Broadcasting: Thoughts about its future development
- Regional identity through regional television

03.30 - 04.00 p.m.

Coffee Break

05.30 - 06.30 p.m.

Happy Hour

Foyer of conference center

05.30 - 05.45 p.m.

Today and Tomorrow

a daily conference TV-news-programme

07.00 p.m.

Prix CIRCUM regional

Award Ceremony

LIFELONG QUALIFICATION: TRAINING TODAY AND TOMORROW

Wednesday, May 31, 2000

09.30 - 11.15 a.m.

Plenary:

Training Today and Tomorrow:

Hearing with experts from international companies and media organisations.

11.15 - 11.30 a.m.

Coffee Break

11.30 - 12.30 a.m.

Training Programmes of European TV-organisations and journalist-schools

methods and aims

12.30 - 02.00 p.m.

Lunch (*Conference Restaurant*)

Workshops*:

02.00 - 05.30 p.m.

- Training Concepts of International Companies (*Methods and Aims*)
- Training Concepts of European TV-Organisations
- Training Concepts of European Schools of Journalism
- CIRCUM regional Training Seminar
- Strategies for Staff Development (*Re-training of staff*)
- Journalism and technology in one hand
- Electronic Reporting
- How to get Audiences
- Programme Cooperation III: A corporate Identity for CIRCUM regional
- Programme Cooperation IV: The CIRCUM regional homepage
- Programme Cooperation V: Traditional Projects
- How to use web sites on the INTERNET
- PRIX CIRCUM regional: The Winners
- „Committee of Regions“ (*presentation*)

03.30 - 04.00 p.m.

Coffee Break

05.30 - 06.30 p.m.

Happy Hour

(Foyer of the conference center)

05.30 - 05.45 p.m.

Today and Tomorrow

a daily conference TV-news-programme

07.00 p.m.

Evening Event

SOUTH-EASTERN EUROPE: THE QUEST FOR DEMOCRATIC MEDIA

Thursday, June 1, 2000

09.30 - 11.15 a.m.

Plenary

Today's Media Landscapes in South-East Europe:

Reports from the states of the region -
reports from the member stations of CR

11.15 - 11.30 a.m.

Coffee Break

11.30 - 12.30 a.m.

CIRCOM project:

„Partnership Television South-Eastern Europe“

Presentation and Discussion

12.30 - 02.00 p.m.

Lunch (*Conference Restaurant*)

02.00 - 03.00 p.m.

Media Activities of the European Commission and the Stability Pact.

Workshops*:

02.00 - 05.30 p.m.

- CIRCOM project:
„Partnership Television South-Eastern Europe“
- Political pressure on the regional television stations
of south-eastern Europe
- What are the television stations of south-eastern
Europe missing?
- „Neighbours in Need“: Presentation of ORF's Radio
Partnership-Project (Austria)
- Media and Corruption in South-Eastern Europe
- Code of Ethics for TV-Journalism
- „Dialogue on Europe“: Presentation and Discussion of a
new Project of the European Commission
- Programme Cooperation VI: New Projects

03.45 - 04.00 p.m.

Coffee Break

05.30 - 06.30 p.m.

Happy Hour

(*Foyer of the conference center*)

05.30 - 05.45 p.m.

Today and Tomorrow

a daily conference TV-news-programme

07.00 p.m.

Boat Trip on the River Havel

FINAL PLENARY SESSION AND BERLIN VISIT

Friday, June 2, 2000

09.00 - 10.30 a.m.

Plenary

Final Session.

10.30 - 11.30 a.m.

Trip to Berlin.

11.30 - 04.30 p.m.

Sight seeing Programme (organised)
including boat trip through the center of Berlin.

04.30 p.m.

Time for individual sight-seeing Tour in Berlin.

10.00/11.00/12.00 p.m.

Returns to Potsdam.

Saturday, May 20, – Saturday, June 3, 2000

Training-Seminar

Sunday, May 28, 2000

Meeting Executive Committee

Monday, May 29, 2000

Meeting European Board

Monday, May 29, 2000

Main Conference: Arrival and Registration

Tuesday, May 30 – Friday, June 2, 2000

Main Conference

Saturday, June 3, 2000

Day of Departure

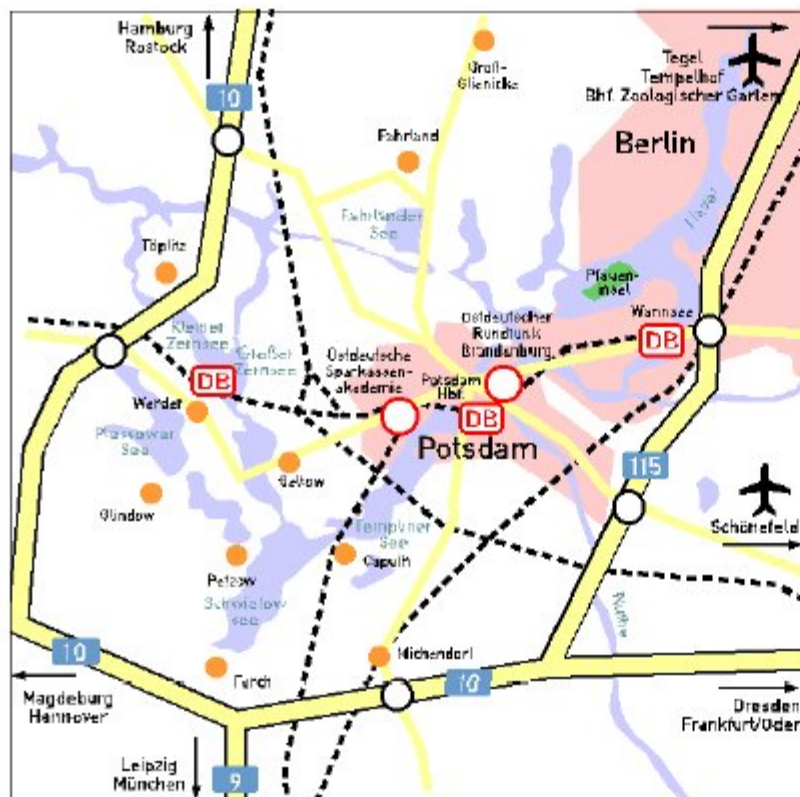
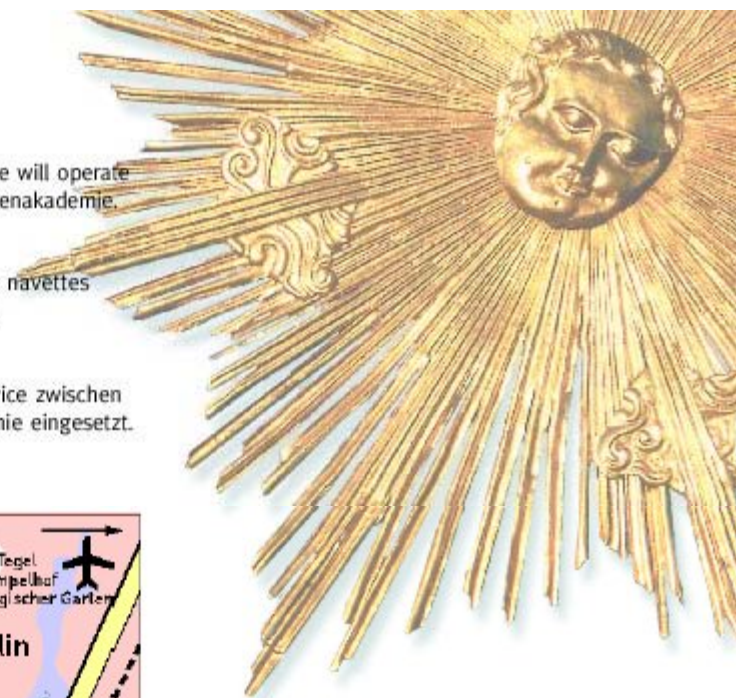
* For more detailed information about the workshops
please see our homepage as of April 3rd, 2000:
www.circom-regio.si

Transfer:

On 30th and 31st May as well as on 3rd June 2000, a shuttle service will operate between the airports/railway stations and the Ostdeutsche Sparkassenakademie.
Simply follow the signs!

Les 30 et 31 mai ainsi que le 3 juin 2000, il y aura un service de navettes entre les aéroports/gares et la Ostdeutsche Sparkassenakademie.
Suivez simplement les panneaux!

Es wird am 30. und 31. Mai sowie am 3. Juni 2000 ein Shuttle-Service zwischen den Flughäfen/Bahnhöfen und der Ostdeutschen Sparkassenakademie eingesetzt.
Folgen Sie einfach der Beschilderung!



**Conference location/Lieu de conference/
Konferenzort**

Ostdeutsche Sparkassen-Akademie (OSA)
Am Luftschiffhafen 1
14471 Potsdam

Tel: 0049-331 90 70

IMPRESSUM

Herausgeber:
CIRCOM regional
V.i.S.d.P.: Reimar H. Allerdt (BR-München)
Redaktion: Dr. Brigitte Wauer (ORB-Potsdam)
Fotos: TMB-Bildarchiv, ORB-Bildarchiv, OSA
Studio Babelsberg, Hannemann
Gestaltung: Sebald, Grafikdesignbüro-Berlin
Druck: Druckerel Arnold, Großbeeren